

LESSON NOTES

Onomatopoeia #17

The Sound is the Word is the Sound: Noisy Eating in Japanese

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar

17

KANJI

1. 「さあ、どんどん食べろ。」
2. 男は、犬の前に大きい肉を置いた。
3. 犬は、その肉をががつと食べ始めたが、すぐに、ペロりと食べ終わってしまった。
4. 犬はいつまでも、皿をペロペロとなめていた。

KANA

1. 「さあ、どんどんたべろ。」
2. おとこは、いぬのまえにおおきいにくをおいた。
3. いぬは、そのにくをががつとたべはじめたが、すぐに、ペロりとたべおわってしまった。
4. いぬはいつまでも、さらをペロペロとなめていた。

ROMANIZATION

1. "Sā, dondon tabero."
2. Otoko wa, inu no mae ni ōki i niku o oita.
3. Inu wa, sono niku o gatsugatsu to tabehajimeta ga, sugu ni, perori to tabeowatte shimatta.
4. Inu wa itsumademo, sara o peropero to namete ita.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. "All right, eat up!" the man said, putting a large piece of meat in front of the dog.
2. The dog began to greedily devour the piece of meat and quickly finished it all off.
3. The dog went on forever licking the plate.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
皿	さら	sara	plate
男	おとこ	otoko	man
置く	おく	oku	to put, to place, to leave(behind); V1
食べ始める	たべはじめる	tabehajimeru	to start eating; V2
食べ終わる	たべおわる	tabeowaru	to finish eating; V1
犬	いぬ	inu	dog
猫	ねこ	neko	cat
いつまでも	いつまでも	itsumademo	forever
なめる	なめる	nameru	to lick; V2
さあ	さあ	sā	come on; interjection

SAMPLE SENTENCES

<p>皿を洗いました。 <i>Sara o araimashita.</i></p> <p>I did the dishes.</p>	<p>マサミさんは男の人です。 <i>Masami-san wa otoko no hito desu.</i></p> <p>Masami is a man.</p>
---	--

<p>そこに荷物を置いてください。 <i>Soko ni nimotsu o oite kudasai.</i></p> <p>Please put your luggage there.</p>	<p>食べ始める時、「いただきます」と言います。 <i>Tabehajimeru toki, "Itadakimasu" to iimasu.</i></p> <p>When we start eating, we say "itadakimasu."</p>
<p>食べ終わりましたか。 <i>Tabewarimashita ka.</i></p> <p>Have you finished eating?</p>	<p>柴犬という犬は、常に日本人に人気のある日本犬です。 <i>Shibaken to iu inu wa, tsune ni Nihon-jin ni ninki no aru Nihonken desu.</i></p> <p>The "shibaken" is a Japanese breed of dog which has always been one of the most popular with Japanese people.</p>
<p>私の犬です。 <i>Watashi no inu desu.</i></p> <p>It's my dog.</p>	<p>日本には、客が自由に猫と遊んでくつろげる「ネコカフェ」と呼ばれるカフェがたくさんあります。 <i>Nihon ni wa, kyaku ga neko to asonde kutsurogeru "neko kafe" to yobareru kafe ga takusan arimasu.</i></p> <p>There are many cafes in Japan called "Cat Cafes" where customers can have a relaxing time playing with the cats there.</p>
<p>テーブルの下にねこがいます。 <i>Tēburu no shita ni neko ga imasu.</i></p> <p>There is a cat under the table.</p>	<p>いつまでも忘れません。 <i>Itsumademo wasuremasen.</i></p> <p>I will always remember this.</p>
<p>猫が、足をぺろぺろなめている。 <i>Neko ga ashi o peropero nameteiru.</i></p> <p>The cat is licking its foot.</p>	<p>さあ、行きましょう。 <i>Sā, ikimashō.</i></p> <p>Come on, let's go!</p>

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Onomatopoeia Expressing Actions of Eating

犬はいつまでも、皿をぺろぺろとなめていた。

Inu wa itsumademo sara o peropero to namete ita.

"The dog went on forever licking the plate."

In this lesson, you will learn some onomatopoeia that describe the actions of eating, such as, *dondon*(*どんだん*), *gatsugatsu*(*がつかつ*), *perori*(*ぺろり*), and *peropero*(*ぺろぺろ*).

Onomatopoeia Expressing Actions of Eating

Sample sentences

"Sā, *dondon* tabero." *Otoko wa, inu no mae ni ōki i niku o oita. Inu wa, sono niku o gatsugatsu to tabehajimeta ga, suguni, perori to tabeowatte shimatta. Inu wa itsumademo, sara o peropero to namete ita.*

「さあ、*どんだん*食べる。」男は、犬の前に大きい肉を置いた。犬は、その肉を*がつかつ*と食べ始めたが、すぐに、*ぺろり*と食べ終わってしまった。犬はいつまでも、皿を*ぺろぺろ*となめていた。

"All right, *eat up!*" the man said, putting a large piece of meat in front of the dog. The dog began to *greedily devour* the piece of meat and quickly *finished it all off*. The dog went on forever *licking* the plate."

Target phrases

どんだん (*dondon*) - "continuously or rapidly without a delay or hesitation"

がつかつ (*gatsugatsu*) - "scarf, gobble down, devour, eat greedily, eat like a pig"

ぺろり (*perori*) - "gobble up, eat "

ぺろぺろ (*peropero*) - "lap, lick"

Usage

- (*dondon* / *gatsugatsu* / *perori*) + (*to*) *taberu*
- (*peropero*) + (*to*) *nameru*

Explanation

Dondon (*どんだん*) refers to a situation where something happens one after another, continuously or rapidly without hesitation. You can use this with other verbs too.

Gatsugatsu (*がつかつ*) refers to the action of devouring something or the state of being hungry and wanting to eat. Use it with the verb *taberu* ("to eat") or *suru* ("to do").

Perori (*ぺろり*) can refer to the action of licking something, but it also refers to eating something up very quickly without any trouble, as if one just licked it up.

Peropero (*ぺろぺろ*) describes the action of someone (a person or animal) licking something. We often use it with the verb *nameru* ("to lick").

Similar Onomatopoeia

がりがり かじる (garigari kajiru) "to crunch, to gnaw"

Garigari or *karikari* refers to the continuous sound you make when you're gnawing or biting something crunchy. We often use it with the verb *kajiru* ("to gnaw").

ごくごく 飲む (gokugoku nomu) "to lap up, to gulp down, to gulp"

Goku describes the sound you make when you gulp something. We use *gokugoku* with the verb *nomu* ("to drink") and refers to the action of drinking something quickly.

For Example:

1. 犬が、骨をがりがりかじっている。)
Inu ga hone o garigari kajitteiru.
"The dog is gnawing on a bone."
2. のどがからからだったので、水をごくごく飲んだ。
Nodo ga karakara datta node, mizu o gokugoku nonda.
"I was really thirsty so I gulped down the water."

Example

1. お腹がぺこぺこだったので、ごはんをがつがつ食べた。
onaka ga pekopeko datta node, gohan o gatsugatsu tabeta.
"I was really hungry and I wolfed down the meal."
2. アメリカドルはどんどん安くなる...困ったなあ。
Amerika doru wa dondon yasuku naru...komatta nā
"The American dollar is getting cheaper and cheaper. What should I do?"
3. 小林君はホットドッグを10個ペロリと食べた。
Kobayashi-kun wa hottodoggu o jukko, perori to tabeta.
"Mr. Kobayashi easily finished off ten hotdogs."
4. 猫が、前足をぺろぺろなめている。
Neko ga maeashi o peropero nameteiru.
"The cat is licking its forefoot."

Practice

Choose the appropriate word in the brackets.

1. 子供がチュッパチャップスを、[どンドン・ペロペロ・がつがつ] なめている。
Sā [dondon / peropero / gatsugatsu] tabetekudasai.)
"The child is licking a Chupa-Chups lollipop."

2. さあ、[どんどん・ぺろぺろ・がつつ]食べてください。
Sā [dondon / peropero / gatsugatsu] tabetekudasai.
"Eat up!" or "Eat a lot!"

3. がつつ・ぺろり・ぺろぺろ]しないで、ゆっくり食べなさい。
[Gatsugatsu / Perori / Peropero] shinaide yukkuri tabenasai.
"Don't scarf down your food. Eat slowly."

Answers:

1. ペロペロ (*Peropero*)

2. どんどん (*Dondon*)

3. がつつ (*Gatsugatsu*)